CommGan

International Language Services

CERTIFICATION OF TRANSLATION ACCURACY

CommGap International Language Services hereby certifies that the documents titled "Hakka Chin Short Form Consent Document - Version 21Jan2019 (CNH)", "Hakka Chin Short Form Parental Permission Document - Version 21Jan2019 (CNH)", and "Research Participant Bill of Rights Poster Hakka Chin" are true and accurate Hakka Chin translations of the English documents titled "English Short Form Consent Document - Version 21Jan2019 (ENGL)", "English Short Form Parental Permission Document - Version 21Jan2019 (ENGL)", and "Research Participant Bill of Rights Poster English", and that they were translated and edited by professional linguists who are competent in both languages.

Short Form Written Consent Document Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB Page 1 of 2 Page 1 of 2 **Consent to Participate in Research** Hlathlainak chung ah Telding Hnatlaknak Hlathlainak cawnnak chung ah telding in nangmah cu halnak tuah na si. Na hnatlak hlaan ah, nangmah cu You are being asked to participate in a research study. Before you agree, you must be provided with a summary of the research study. This summary must contain the key information to help you understand the reasons why you might or might not want to join the study. hlathlainak cawnnak a huap in pek na si hrim lai. Hi a huap in pekmi ah hin cawnnak chung ah zeiruang ah dah naa tel ding a si timi silole naa tello ding a si timi fiannak ah an bawmtu a biapimi thawngpang aa tel hrim lai. Na hnatlak hlaan ah, tolreltu nih mah kong pawl hi an in chimh hrim lai: Before you agree, the investigator must tell you about: (i) the purposes, procedures, and duration of the research;
(ii) any procedures which are experimental; (i) tinhmi saduhthah pawl, tuahtawn tuahning pawl, le hlathlainak a rauh caan;
(ii) hneksaknak a simi zeibantuk tuahtawn tuahning paoh (iii) any reasonably foreseeable risks, discomforts, and benefits of the research; (iii) hlathlainak ii a cang khomi zeibantuk harnak, zaangdamlonak, le tthathnemnak pawl paoh (v) a cang khomi a danglam zeibantuk tuahtawn tuahning silole thlopbulnak paoh;
(v) zeitindah a thlitup(confidentiality) chiah a si lai timi; le
(vi) biahalnak, lungtlinlonak, le khawnden pawl ah ho dah pehtlaih a si lai timi (iv) any potentially beneficial alternative procedures or treatments;
(v) how confidentiality will be maintained; and (vi) who to contact with questions, complaints, and injuries. Short Form Written Parental Permission Document Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB Page 1 of 2 Short Form Written Parental Permission Document Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB Page 1 of 3 Hlathlainak chung Telnak ah Nulepa Nawlpeknak Parental Permission to Participate in Research Hlathlainak cawnnak chung ah na fa telnak nawl onh ding in nangmah cu halnak tuah na si. Na hnatlak hlaan ah, You are being asked to allow your child to participate in a research study. Before you agree, you must be nangmah cu hlathlainak cawnnak a huap in pek na si hrim lai. Hi a huap in pekmi ah hin cawnnak chung al provided with a summary of the research study. This summary must contain the key information to help you understand the reasons why you might or might not want your child to join the study. zeiruang ah dah na fa tel ding na duh piak timi silole na duh piaklo fiannak ah an bawmtu a biapimi thawngpang aa tel hrim lai. Na hnatlak hlaan ah, tolreltu nih mah kong pawl hi an in chimh hrim lai: (i) tinhmi saduhthah pawl, tuahtawn tuahning pawl, le hlathlainak a rauh caan; (ii) hneksaknak a simi zeibantuk tuahtawn tuahning paoh Before you agree, the investigator must tell you abou (i) the purposes, procedures, and duration of the research; (ii) any procedures which are experimental: (ii) any resonably foreseable risks, discomforts, and benefits of the research;
(iv) any contrially beneficial alternative procedures or treatments; and
(v) how confidentiality will be maintained; and (iii) hlathlainak ii a cang khomi zeibantuk harnak, zaangdamlonak, le tthathnemnak pawl paoh (iv) a cang khomi a danglam zeibantuk tuahtawn tuahning silole thlopbulnak paoh: le (v) zeitindah a thilitup(confidentiality) chiah a si lai timi; le
(vi) biahalnak, lungtlinlonak, le khawnden pawl ah ho dah pehtlaih a si lai timi (vi) who to contact with questions, complaints, and injuries UNIVERSITY OF UTAH SCHOOL OF MEDICINE UNIVERSITY OF UTAH SCHOOL^{or} MEDICINE HLATHLAINAK AH AA PUMPEMI CHUNGTEL PAWL II RESEARCH PARTICIPANT VOLUNTEER'S COVO lei UPADI **BILL** of **RIGHTS** ng pumpak cio nih covo kan ngeih. Utah Sianghleiruun thlaitu pawl nih na covo naa theih ding an in duh piak. Every person has rights. Researchers at the n to be aware of your rights Nangmah silole na dawtmi nih covo nan ngei: You or your loved one has the right: Zeiruang ah dah hlathlainak cawnnak hi aa lim timi chimhnak To be told why the research study is being done Redacted for translator privacy. For an unredacted version 9/21/22

SIGNATURE OF COMMGAP REPRESENTATIVE

please contact the IRB.

DATE



7069 Highland Dr., Suite 201 * Cottonwood Heights, UT 84121 * Tel: 801-944-4049 * translations@commgap.com